

OMPI



WO/GA/25/3

ORIGINAL : anglais

DATE : 14 avril 2000

ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE
GENÈVE

F

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'OMPI

**Vingt-cinquième session (11^e session extraordinaire)
Genève, 13 et 14 avril 2000**

RAPPORT

adopté par l'Assemblée générale

1. La session extraordinaire de l'Assemblée générale s'est tenue conformément à la recommandation adoptée par le Comité permanent du droit d'auteur et des droits connexes, pendant sa quatrième session, et par le Comité préparatoire à la Conférence diplomatique de l'OMPI sur la protection des interprétations et exécutions audiovisuelles, réunis à Genève les 11, 12 et 13 avril 2000.
2. Le projet d'ordre du jour figurant dans le document WO/GA/25/1 Prov.1 Corr. a été adopté à l'unanimité. La liste des participants figure dans l'annexe du présent rapport.
3. M. Alexandre Bavykin (Fédération de Russie), vice-président de l'Assemblée générale, a présidé la session de l'Assemblée générale.
4. Le rapport sur les points de l'ordre de jour de la session figure dans le présent document.

POINT 1 DE L'ORDRE DU JOUR :

OUVERTURE DE LA SESSION

5. La vingt-cinquième session (11^e session extraordinaire) de l'Assemblée générale de l'OMPI a été convoquée par le directeur général de l'OMPI, M. Kamil Idris (ci-après dénommé "directeur général").

6. Elle a été ouverte par le vice-président de l'Assemblée générale de l'OMPI, M. Alexandre Bavykin (Fédération de Russie).

POINT 2 DE L'ORDRE DU JOUR :

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

7. L'Assemblée générale a adopté l'ordre du jour proposé dans le document WO/GA/25/1 Prov.1 Corr. (ci-après dénommé "ordre du jour").

POINT 3 DE L'ORDRE DU JOUR :

EXAMEN DES RÉSULTATS DE LA RÉUNION DU COMITÉ PERMANENT DU DROIT D'AUTEUR ET DES DROITS CONNEXES AINSI QUE DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ PRÉPARATOIRE À LA CONFÉRENCE DIPLOMATIQUE PROPOSÉE SUR LA PROTECTION DES INTERPRÉTATIONS ET EXÉCUTIONS AUDIOVISUELLES

8. À l'invitation du vice-président de l'Assemblée générale, M. Jukka Liedes (Finlande), président de la quatrième session du Comité permanent du droit d'auteur et des droits connexes, a informé l'assemblée que le comité permanent a décidé que ses travaux sont suffisamment avancés pour que la conférence diplomatique se tienne. Le comité permanent a adopté à l'unanimité les recommandations qui figurent à l'annexe du document WO/GA/25/2.

9. En outre, M. Jukka Liedes, en sa qualité de président du Comité préparatoire à la Conférence diplomatique de l'OMPI sur la protection des interprétations et exécutions audiovisuelles, a indiqué que le comité préparatoire a donné suite à la demande du comité permanent en ce qui concerne l'élaboration d'une proposition de base concernant les dispositions de fond ainsi que les dispositions administratives et les clauses finales de l'instrument international et a adopté, sous la forme proposée et compte tenu de modifications mineures, le projet de règlement intérieur qui doit être soumis à la conférence diplomatique, les lettres d'invitation et les listes des organisations qui seront invitées. Le comité préparatoire a aussi approuvé la proposition visant à ce que la conférence ait lieu à Genève et a recommandé qu'elle se tienne du 7 au 20 décembre 2000.

10. La délégation de la Jamaïque a informé l'Assemblée générale que, à la suite des suggestions formulées par un certain nombre de délégations, le Gouvernement jamaïcain envisage la possibilité d'accueillir la conférence diplomatique en Jamaïque.

11. La délégation de Singapour a exprimé le souhait que les consultations régionales pour les pays d'Asie et du Pacifique aient lieu en octobre 2000.

12. Le Secrétariat a fait observer que six réunions auront lieu en trois mois, et que, tout en s'efforçant de répondre, dans la mesure du possible, aux souhaits des différentes régions, il lui faut aussi tenir compte de problèmes de capacité pour définir un calendrier approprié.

13. La délégation du Canada a rappelé que, pendant la réunion du Comité préparatoire à la Conférence diplomatique de l'OMPI sur la protection des interprétations et exécutions audiovisuelles, elle a demandé que le site Web de l'OMPI soit utilisé pour l'échange des informations et des observations sur les propositions et communications qui seront présentées à propos de l'instrument international.

14. En réponse à cette demande, le directeur général a dit que le Bureau international essaiera de prendre les dispositions techniques et logistiques nécessaires pour créer un forum de discussion officieux sur l'Internet.

15. À la suite de la proposition de la délégation de la Jamaïque, le directeur général a fait observer qu'une proposition écrite officielle du Gouvernement de la Jamaïque en vue d'accueillir la conférence doit être reçue par l'OMPI. Si une telle proposition est reçue, et si l'assemblée le souhaite, le Bureau international en étudiera la faisabilité du point de vue budgétaire et logistique.

16. L'Assemblée générale a été informée des recommandations du Comité permanent du droit d'auteur et des droits connexes et en a pris note en les approuvant et elle a approuvé la convocation d'une conférence diplomatique sur la protection des interprétations et exécutions audiovisuelles telle que recommandée dans le document WO/GA/25/2 et l'annexe de ce document.

POINT 4 DE L'ORDRE DU JOUR :

ADOPTION DU RAPPORT

17. L'Assemblée générale a adopté le présent rapport à l'unanimité le 14 avril 2000.

CLÔTURE DE LA SESSION

18. Le vice-président de l'Assemblée générale, M. Bavykin, a remercié l'ensemble des délégués de leur active participation. Ses remerciements s'adressent en particulier au président, M. Jukka Liedes, et aux deux vice-présidents du Comité permanent du droit d'auteur et des droits connexes et du Comité préparatoire à la Conférence diplomatique de l'OMPI sur la protection des interprétations et exécutions audiovisuelles. C'est à eux que l'Assemblée générale de l'OMPI doit d'avoir mené à bien la tâche qui lui a été confiée. Le vice-président a également exprimé ses remerciements aux fonctionnaires de l'OMPI pour la qualité de l'organisation et de la documentation, ainsi qu'aux interprètes pour leur excellent travail.

[L'annexe suit]

LISTE DES PARTICIPANTS/LIST OF PARTICIPANTS

I. ÉTATS/STATES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États)
(in the alphabetical order of the names in French of the States)

Références/References

- 1) Assemblée générale de l'OMPI
WIPO General Assembly

AFRIQUE DU SUD/SOUTH AFRICA ¹⁾

Coenraad Johannes VISSER, Professor of Mercantile Law, University of South Africa,
Pretoria

Bongiwe QWABE (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

ALBANIE/ALBANIA ¹⁾

Genti BENDO, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

ALGÉRIE/ALGERIA ¹⁾

Hakim TAOUSAR, directeur général, Office national du droit d'auteur (ONDA), Alger

ALLEMAGNE/GERMANY ¹⁾

Ulrich HIMMELMANN, Supervision of Copyright Collecting Societies, German Patent and
Trademark Office, Munich

Karl FLITTNER, First Counsellor, Permanent Mission, Geneva

ANDORRE/ANDORRA

Eusebi NOMEN, Adviser to the Head of Government on Intellectual Property Matters,
Cabinet of the Head of Government of the Principality of Andorra, Andorra la Vella

ARGENTINE/ARGENTINA ¹⁾

Marta GABRIELONI (Sra.), Consejero, Misión Permanente, Ginebra

Gustavo SÁENZ PAZ, Asociación Argentina de Intérpretes (AADI), Buenos Aires

Pablo PUIGGARI, Director Ejecutivo, Asociación de Teledifusoras Argentinas (ATA), Buenos Aires

Edmundo RÉBORA, Asesor, Asociación Radiodifusoras Privadas Argentinas (ARPA), Buenos Aires

AUSTRALIE/AUSTRALIA ¹⁾

Christopher C. CRESWELL, Consultant, Intellectual Property Branch, Attorney-General's Department, Canberra

AUTRICHE/AUSTRIA ¹⁾

Günter AUER, Chief Public Prosecutor, Federal Ministry of Justice, Vienna

BANGLADESH ¹⁾

Md. Shahidul HAQUE, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Mohammad MANIRUDDIN, Registrar of Copyrights, Copyright Office, Ministry of Cultural Affairs, Dhaka

BELGIQUE/BELGIUM ¹⁾

Alain TACQ, conseiller adjoint (juriste), Service droit commercial et droit d'auteur, Ministère de la justice, Bruxelles

BRÉSIL/BRAZIL ¹⁾

Francisco PESSANHA CANNABRAVA, Secretary, Permanent Mission, Geneva

Samuel Barichello CONCEIÇÃO, Coordenador de Intercâmbio Audiovisual, Ministério da Cultura, Brasília

BULGARIE/BULGARIA ¹⁾

Emil Lekov LOSEV, Director, Copyright and Related Rights Division, Ministry of Culture, Sofia

BURKINA FASO ¹⁾

Assèta TOURÉ (Mme), directrice, Bureau burkinabé du droit d'auteur (BBDA), Ministère de la culture et des arts, Ouagadougou

CAMEROUN/CAMEROON ¹⁾

Christophe SEUNA, chef, Cellule juridique, Ministère de la culture, Yaoundé

Alphonse BOMBOGO, assistant chargé d'études, Cellule juridique, Ministère de la culture, Yaoundé

CANADA ¹⁾

Bruce COUCHMAN, Legal Adviser, Department of Industry, Ottawa

Natalie GIASSA (Ms.), Senior Legal Policy Analyst, Department of Foreign Affairs and International Trade, Ottawa

Edith ST-HILAIRE (Ms.), Senior Policy Analyst (Legal), Copyright Policy Division, Canadian Heritage, Ottawa

CHINE/CHINA ¹⁾

SHEN Rengan, Deputy Commissioner, National Copyright Administration of China (NCAC), Beijing

ZHAO Xiuling (Ms.), Deputy Director, Copyright Division, National Copyright Administration of China (NCAC), Beijing

HAN Li (Mrs.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

GUO Yajun (Ms.), Vice Secretary General, Chinese Federation for Literature and Art Confederation (CFLAC), Beijing

COLOMBIE/COLOMBIA ¹⁾

Camilo REYES RODRIGUEZ, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra

Amparo OVIEDO ARBELAEZ (Sra.), Ministra Consejera, Misión Permanente, Ginebra

Juan Carlos MONROY RODRÍGUEZ, Asesor del Director General, Dirección General del Derecho de Autor, Santa Fe de Bogotá

COSTA RICA ¹⁾

Esteban A. PENROD-P., Ministro Consejero, Misión Permanente, Ginebra

CÔTE D'IVOIRE ¹⁾

Bosson-Désiré ASSAMOI, conseiller, Mission permanente, Genève

CROATIE/CROATIA ¹⁾

Spomenka CEK (Mrs.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Mirjana PUŠKARIĆ (Mrs.), Head, Copyright Department, State Intellectual Property Office (SIPO), Zagreb

Gordan MARKOTIĆ, Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Marija ŠIŠA HRLIĆ (Mrs.), Legal Adviser, State Intellectual Property Office (SIPO), Zagreb

DANEMARK/DENMARK ¹⁾

Johannes NØRUP-NIELSEN, Head, Copyright Division, Ministry of Culture, Copenhagen

ÉGYPTE/EGYPT ¹⁾

Ismail SIDDIK RASHED, Judiciary Consultant to the Minister of Culture, Ministry of Culture, Cairo

EL SALVADOR ¹⁾

Nadine ALVERGUE DE MOLINA (Sra.), Directora, Registro de Comercio, Centro Nacional de Registros, San Salvador

Ramiro RECINOS-TREJO, Ministro Consejero, Misión Permanente, Ginebra

ÉQUATEUR/ECUADOR ¹⁾

Antonio RODAS POZO, Ministro, Representante Permanente Adjunto, Misión Permanente, Ginebra

ESPAGNE/SPAIN ¹⁾

Raimundo PÉREZ-HERNÁNDEZ Y TORRA, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra

Pilar RODRIGUEZ-TOQUERO Y RAMOS (Sra.), Subdirectora General de Propiedad Intelectual, Ministerio de Educación y Cultura, Madrid

José L. CONSARNAU GUARDIOLA, Consejero, Misión Permanente, Ginebra

Victor VÁZQUEZ LÓPEZ, Consejero Técnico de la Subdirección General de Propiedad Intelectual, Ministerio de Educación y Cultura, Madrid

Pedro GUILLÉN MARINA, Jefe, Servicio de la Subdirección General de Propiedad Intelectual, Ministerio de Educación y Cultura, Madrid

ESTONIE/ESTONIA ¹⁾

Kärt HINNOK (Ms.), Advisor on Copyright Issues, Ministry of Culture, Tallinn

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA ¹⁾

Michael Scott KEPLINGER, Senior Counselor, Office of Legislative and International Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), United States Department of Commerce, Washington, D.C.

Rachel GOSLINS (Ms.), Policy Planning Advisor, Office of Policy and International Affairs, United States Copyright Office, Library of Congress, Washington, D.C.

Justin HUGHES, Attorney Advisor, United States Patent and Trademark Office (USPTO), United States Department of Commerce, Washington, D.C.

David NICHOLSON, IPR Attaché, United States Trade Representative, Geneva

Marybeth PETERS (Ms.), Register of Copyrights, United States Copyright Office, Library of Congress, Washington, D.C.

Thomas J. WALSH, Economic Officer, Intellectual Property Rights Section, Bureau of Economic and Business Affairs, Department of State, Washington, D.C.

Robert D. HADL, Consultant, United States Patent and Trademark Office (USPTO), United States Department of Commerce, Washington, D.C.

Fritz E. ATTAWAY, Senior Vice President for Government Relations, Motion Picture Association of America, INC., Washington, D.C.

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION ¹⁾

Alexandr BAVYKIN, Deputy Director, Legal Department, Ministry of Foreign Affairs, Moscow

Ekaterina TCHOUKOVSKAIA (Mrs.), Deputy Chairman, State Committee of the Russian Federation for Cinematography, Moscow

Igor LEBEDEV, Director, Department of Legal Affairs, Russian Agency for Patents and Trademarks (ROSPATENT), Moscow

Leonid PODCHIBIKHINE, Deputy Director of Department, Federal Institute of Industrial Property (FIPS), Moscow

FINLANDE/FINLAND ¹⁾

Jukka LIEDES, Special Government Advisor, Ministry of Education and Culture, Helsinki

Marko Kalervo KARO, Secretary General, Copyright Committee, Ministry of Education and Culture, Helsinki

Jorma WALDÉN, Senior Adviser, Legal Affairs, Ministry of Education and Culture, Helsinki

FRANCE ¹⁾

Hélène de MONTLUC (Mme), chef, Bureau de la propriété littéraire et artistique, Sous-direction des affaires juridiques, Ministère de la culture et de la communication, Paris

Michèle WEIL-GUTHMANN (Mme), conseiller, Mission permanente, Genève

GHANA ¹⁾

Bernard Katernor BOSUMPRAH, Acting Copyright Administrator, Copyright Office, Accra

GRÈCE/GREECE ¹⁾

Lambros KOTSIRIS, Professor of Thessaloniki University, Member of the Board of the National Organization of Intellectual Property (OPI), Athens

GUINÉE/GUINEA ¹⁾

Aminata KOUROUMA (Mme), première secrétaire, Mission permanente, Genève

HAÏTI/HAITI ¹⁾

Fritzner GASPARD, conseiller, Mission permanente, Genève

HONGRIE/HUNGARY ¹⁾

Mihály Zoltán FICSOR, Head, Legal and International Department, Hungarian Patent Office, Budapest

Péter MUNKÁCSI, Legal Adviser, Hungarian Patent Office, Budapest

Kinga PÉTERVÁRI (Ms.), Junior Expert, Department of European Community Law, Ministry of Justice, Budapest

INDE/INDIA ¹⁾

P.H. SETHUMADHAVA RAO, Joint Educational Adviser, Department of Education, Ministry of Human Resource Development, New Delhi

Homai SAHA (Mrs.), Minister (Economic), Permanent Mission, Geneva

INDONÉSIE/INDONESIA ¹⁾

Walter SIMANJUNTAK, Director of Copyright, Lay-out Design of Integrated Circuits and Industrial Design, Directorate-General of Intellectual Property Rights, Department of Law and Legislation, Jakarta

Iwan WIRANATA-ATMADJA, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Umar HADI, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

IRAN

Mohammad SARIR, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Mohsen BAHARVAND, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

IRAQ ¹⁾

Ghalib ASKAR, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

IRLANDE/IRELAND ¹⁾

Sabha Sarah GREENE (Ms.), Executive Officer, Intellectual Property Unit, Department of Enterprise, Trade and Employment, Dublin

John RUTLEDGE, Assistant Principal (Head of Copyright), Intellectual Property Unit, Department of Enterprise, Trade and Employment, Dublin

ITALIE/ITALY ¹⁾

Vittorio RAGONESI, conseiller juridique, Ministère des affaires étrangères, Rome

JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE/LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA ¹⁾

Zakia SAHLI (Miss), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

JAMAÏQUE/JAMAICA ¹⁾

Dianne DALEY (Miss), Special Advisor on Intellectual Property, to the Minister of Industry, Commerce and Technology, Ministry of Industry, Commerce and Technology, Kingston

JAPON/JAPAN ¹⁾

Toshikazu ISHINO, Director, International Copyright Division, Japanese Copyright Office (JCO), Agency for Cultural Affairs, Tokyo

Yoichiro YOSHITAKE, Director, Broadcasting Program Promotion Office, Broadcasting Policy Division, Broadcasting Bureau, Ministry of Posts and Telecommunications, Tokyo

Kenturo ENDO, Deputy Director, International Copyright Division, Japanese Copyright Office (JCO), Agency for Cultural Affairs, Tokyo

Toru SATO, Deputy Director, International Copyright Division, Japanese Copyright Office (JCO), Agency for Cultural Affairs, Tokyo

Kyoko KIMURA (Ms.), Deputy Director, Culture and Recreation Industries Division, Consumer Goods and Service Industries Bureau, Ministry of International Trade and Industry, Tokyo

Akinori MORI, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

KAZAKHSTAN ¹⁾

Erik B. ZHUSSUPOV, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

KENYA ¹⁾

Kipkorir Aly Azad RANA, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Paul OMONDI-MBAGO, Registrar-General, Department of the Attorney-General, Nairobi

Juliet M. GICHERU (Mrs.), First Secretary (Legal), Permanent Mission, Geneva

LETTONIE/LATVIA ¹⁾

Ieva PLATPERE (Mrs.), Head, Copyright and Neighboring Rights Division, Latvian Ministry of Culture, Rīga

Martin PAVELSONS, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

LIBAN/LEBANON ¹⁾

Salwa RAHHAL FAOUR (Mrs.), Head, Department of Intellectual Property Protection, Ministry of Economy and Trade, Beirut

LUXEMBOURG ¹⁾

Christiane DALEIDEN-DISTEFANO (Mme), représentant permanent adjoint, Mission permanente, Genève

MADAGASCAR ¹⁾

Olgatte ABDOU (Mme), première secrétaire, Mission permanente, Genève

MALAISIE/MALAYSIA ¹⁾

Raja Zaib RAJA REZA, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

MALTE/MALTA ¹⁾

Michael BARTOLO, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Pierre Clive AGIUS, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

MAROC/MOROCCO ¹⁾

Abdellah OUADGHIRI, directeur général, Bureau marocain de droit d'auteur (BMDA),
Ministère de la communication, Rabat

Fatima EL MAHBOUL (Mme), conseillère, Mission permanente, Genève

MEXIQUE/MEXICO ¹⁾

Crisóforo PERALTA CÁSARES, Director General, Instituto Nacional del Derecho de Autor
(INDAUTOR), Secretaría de Educación Pública, México

Carlos BRACHO, Primer vocal del Consejo Directivo y encargado de Asuntos
Internacionales de la Asociación Nacional de Interpretes (ANDI), México

NIGÉRIA/NIGERIA ¹⁾

Nicholas Agbo ELLA, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

NORVÈGE/NORWAY ¹⁾

Bengt Olav HERMANSEN, Deputy Director General, Ministry of Cultural Affairs, Oslo

Maria E. DUNA (Mrs.), Adviser, Ministry of Cultural Affairs, Oslo

NOUVELLE-ZÉLANDE/NEW ZEALAND ¹⁾

Mark James SIMPSON, Policy Analyst, Ministry of Economic Development, Wellington

OUGANDA/UGANDA ¹⁾

Joyce BANYA (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

PANAMA ¹⁾

Alfredo SUESCUM, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente ante
la OMC, Ginebra

Lilia CARRERA (Sra.), Analista de Comercio Exterior, Misión Permanente ante la OMC,
Ginebra

PAYS-BAS/NETHERLANDS ¹⁾

Erwin Jan ARKENBOUT, Senior Legal Counsel, Directorate of Legislation, Ministry of Justice, The Hague

Jennes DE MOL, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

PÉROU/PERU ¹⁾

Betty BERENDSON (Sra.), Ministra Consejera, Misión Permanente, Ginebra

PHILIPPINES ¹⁾

Ma. Angelina M. STA. CATALINA (Mrs.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

POLOGNE/POLAND ¹⁾

Jaroslav STREJCZEK, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

PORTUGAL ¹⁾

José Sérgio DE CALHEIROS DA GAMA, conseiller juridique, Mission permanente, Genève

Nuno Manuel DA SILVA GONÇALVES, directeur, Cabinet du droit d'auteur, Lisbonne

Pedro CORDEIRO, conseiller, Cabinet du droit d'auteur, Lisbonne

QATAR ¹⁾

Abdulla Ahmad QAYED, Director, Intellectual Property and Copyright Office, Department of Commerce, Ministry of Finance, Economy and Commerce, Doha

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA ¹⁾

Won-Joon KIM, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Kyong-Soo CHOE, Director, Research and Information Office, Copyright Deliberation and Conciliation Committee, Seoul

Chang Hwan SHIN, Deputy Director, Copyright Division, Ministry of Culture and Tourism, Seoul

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO/DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO¹⁾

Sebastien MUTOMB MUJING, deuxième conseiller, Mission permanente, Genève

RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE/UNITED REPUBLIC OF TANZANIA¹⁾

Esteriano Emmanuel MAHINGILA, Registrar (responsible for Copyrights), Business Registration and Licensing Agency (BRELA), Ministry of Industry and Trade, Dar-es-Salaam

ROUMANIE/ROMANIA¹⁾

Rodica PÂRVU (Mrs.), Director General, Romanian Office for Copyright (ORDA), Bucharest

Raluca TIGĂU (Mme), experte, Office roumain pour les droits d'auteurs (ORDA), Bucarest

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM¹⁾

Anthony Alan MURPHY, Director, Copyright Directorate, The Patent Office, Department of Trade and Industry, London

Roger KNIGHTS, Assistant Director, Copyright Directorate, The Patent Office, Department of Trade and Industry, London

Joe BRADLEY, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

RWANDA¹⁾

Jacqueline RUSIRIBYA (Mme), deuxième conseillère, Mission permanente, Genève

SINGAPOUR/SINGAPORE¹⁾

Sivakant TIWARI, Senior State Counsel, Head, International Affairs Division, Attorney General's Chambers, Singapore

LEE Li Choon (Ms.), Legal Officer (Copyright), Intellectual Property Office of Singapore, Singapore

ONG Hwee Yen (Miss), Group Legal Counsel, Media Corporation of Singapore, Singapore

SLOVAQUIE/SLOVAKIA¹⁾

Slavomír OLŠOVSKÝ, Advisor, Legislation and Legal Services Department, Ministry of Culture, Bratislava

SLOVÉNIE/SLOVENIA ¹⁾

Petra BOŠKIN (Mrs.), Adviser, Slovenian Intellectual Property Office (SIPO), Ljubljana

Andrej ZUPANČIČ, Expert, Copyright Agency of Slovenia, Ljubljana

SUÈDE/SWEDEN ¹⁾

Henry OLSSON, Special Government Adviser, Ministry of Justice, Stockholm

Christine LAGER (Ms.), Deputy Director, Ministry of Justice, Stockholm

SUISSE/SWITZERLAND ¹⁾

Carlo GOVONI, chef, Division du droit d'auteur et des droits voisins, Institut fédéral de la propriété intellectuelle, Berne

TADJIKISTAN/TAJIKISTAN ¹⁾

Nemon MUKUMOV, Chief, Agency of Copyright and Related Rights, Ministry of Culture and Information, Dushanbe

THAÏLANDE/THAILAND ¹⁾

Jittima SRITHAPORN (Miss), Legal Officer, Copyright Office, Department of Intellectual Property, Ministry of Commerce, Nonthaburi

TOGO ¹⁾

Komi Amétépé AYI, directeur général, Bureau togolais du droit d'auteur (BUTODRA), Ministère de la culture, de la jeunesse et des sports, Lomé

TUNISIE/TUNISIA ¹⁾

Mohamed Salah DJEBBI, secrétaire général, Organisme tunisien de protection des droits d'auteurs (OTPDA), Tunis

UKRAINE ¹⁾

Iryna KRYSHTOPA (Mrs.), Deputy Chairman, State Copyright Agency of Ukraine (SCAU), Kyiv

URUGUAY ¹⁾

Carlos TEYSERA ROUCO, Presidente, Consejo de Derecho de Autor, Ministerio de Educación y Cultura, Montevideo

Gustavo VIGNOLI, Secretario General, Consejo de Derecho de Autor, Ministerio de Educación y Cultura, Montevideo

VENEZUELA ¹⁾

David VIVAS, attaché, Misión Permanente, Ginebra

ZIMBABWE ¹⁾

Cleopas ZVIRAWA, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

II. ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES/
INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL (OIT)/INTERNATIONAL
LABOUR ORGANIZATION (ILO)

Cleopatra DOUMBIA-HENRY (Mrs.), Assistant Director, Office for External Relations and Partnerships, Geneva

John MYERS, Industry Specialist, Media and Entertainment, Sectoral Activities Department, Geneva

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ÉDUCATION, LA SCIENCE ET LA
CULTURE (UNESCO)/UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND
CULTURAL ORGANIZATION (UNESCO)

Salah ABADA, Director, Creativity and Copyright Section, Division of Creativity, Cultural Industries and Copyright, Paris

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL
(ONUDI)/UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION
(UNIDO)

Elisabeth MERZ (Ms.) Liaison Officer, Geneva

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE (OMC)/WORLD TRADE ORGANIZATION (WTO)

Hannu WAGER, Counsellor, Intellectual Property Division, Geneva

ORGANISATION AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OAPI)/AFRICAN INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (OAPI)

Hassane YACOUBA KAFFA, chef, Service de la propriété littéraire et artistique, Yaoundé

ORGANISATION INTERNATIONALE DE LA FRANCOPHONIE (OIF)

Xavier MICHEL, observateur permanent de l'OIF, Genève

COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES (CCE)/COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES (CEC)

Jörg REINBOTHE, chef à l'unité "Droit d'auteur et droits voisins ainsi que les aspects internationaux", Direction générale "Marché intérieur et services financiers", Bruxelles

Egidio GUERRERI, administrateur à l'unité "Droit d'auteur et droits voisins ainsi que les aspects internationaux", Direction générale "Marché intérieur et services financiers", Bruxelles

Keith MELLOR, chef de Division, Secrétariat du Conseil de l'Union européenne, Bruxelles

Roger KAMPF, premier secrétaire, Délégation permanente, Genève

LIGUE DES ÉTATS ARABES (LEA)/LEAGUE OF ARAB STATES (LAS)

Mahmoud Hassan ELSAYED, Minister-Counsellor, Permanent Delegation, Geneva

Samer SEF EL-YAZEL, Third Secretary, Permanent Delegation, Geneva

ORGANISATION DE L'UNITÉ AFRICAINE (OUA)/ORGANIZATION OF AFRICAN UNITY (OAU)

Victor Emmanuel DJOMATCHOUA-TOKO, Permanent Observer a.i., Permanent Delegation, Geneva

Venant WEGE NZOMWITA, Deputy Permanent Observer, Permanent Delegation, Geneva

Idris Osei MENSA-BONSU, Minister-Counsellor, Permanent Delegation, Genève

ORGANISATION DE LA CONFÉRENCE ISLAMIQUE (OCI)/ORGANISATION OF THE ISLAMIC CONFERENCE (OIC)

Amadou Tidiane HANE, Ambassador, Permanent Observer, Permanent Delegation, Geneva

Jafar OLIA, Deputy Permanent Observer, Permanent Delegation, Geneva

III. ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES/
NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

Association internacional de Radiodifusión (AIR)/International Association of Broadcasting (IAB): Andrés LERENA (Presidente, Comité Permanente de Derecho de Autor), Montevideo

Association internationale pour la protection de la propriété industrielle (AIPPI)/International Association for the Protection of Industrial Property (AIPPI): Gunnar W.G. KARNELL (President, Copyright Committee; Member, Executive Committee), Stockholm

Central and Eastern European Copyright Alliance (CEECA): Mihály FICSOR (Chairman), Budapest; Jerzy Andrzej BADOWSKI (Member, Executive Board), Warsaw

Fédération internationale de la vidéo (IVF)/International Video Federation (IVF): Dean MARKS (Senior Counsel, Intellectual Property, Time Warner) Burbank, California, U.S.A.

Fédération internationale des acteurs (FIA)/International Federation of Actors (FIA): Dominick LUQUER (Deputy General Secretary), Brussels

Fédération internationale des traducteurs (FIT)/International Federation of Translators (FIT): João ESTEVES-FERREIRA (Council Member, FIT Secretariat), Montréal

North American Broadcasters Association (NABA): Tony SCAPILLATI (Executive Director, Canadian Broadcasters' Rights Agency Inc.), Ottawa

Organisation ibéro-américaine des droits d'auteur-Latinautor Inc. (LATINAUTOR)/Organización Iberoamericana de Derechos de Autor-Latinautor Inc. (LATINAUTOR): Carlos Alberto FERNÁNDEZ BALLESTEROS (Secretario General, Montevideo)

Union de radiodiffusion Asie-Pacifique (URAP)/Asia-Pacific Broadcasting Union (ABU): Kiyoshi YAMADA (Senior Program Director, Copyright and Contract Division, Multimedia Development Department, NHK), Tokyo, Japan; Yoshinori NAITO (Member, Copyright and Contract Division, Multimedia Development Department, NHK), Tokyo, Japan

IV. **SECRETARIAT DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA
PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)/
SECRETARIAT OF THE WORLD INTELLECTUAL
PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)**

Kamil IDRIS, directeur général/Director General

Shozo UEMURA, vice-directeur général, Secteur du développement progressif du droit international de la propriété intellectuelle/Deputy Director General, Sector for Progressive Development of International Intellectual Property Law

Francis GURRY, sous-directeur général, conseiller juridique, Bureau des affaires juridiques et structurelles/Assistant Director General, Legal Counsel, Office of Legal and Organizational Affairs

Bernard DONDENNE, directeur, Service Linguistique/Director, Language Service

Jørgen BLOMQVIST, directeur, Division du droit d'auteur/Director, Copyright Law Division

Kurt KEMPER, directeur, Division de la coopération avec certain pays d'Europe et d'Asie/Director, Division for Cooperation with Certain Countries in Europe and Asia

Joëlle ROGÉ (Mme), directeur-conseiller/Director-Advisor

Shira PERLMUTTER (Mlle), consultant chargée des questions de droit d'auteur et de commerce électronique/Consultant on Copyright and Electronic Commerce

Carlos CLAA, chef, Service des conférences/Head, Conference Service

[Fin de l'annexe et du document/
End of Annex and of document]